

**NGHỊ QUYẾT**

**Về việc điều chỉnh kế hoạch vốn ngân sách trung ương năm 2017**

**ỦY BAN THƯỜNG VỤ QUỐC HỘI**

Căn cứ Hiến pháp nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam;

Căn cứ Luật Ngân sách nhà nước số 83/2015/QH13;

Căn cứ Luật Đầu tư công số 49/2014/QH13;

Sau khi xem xét Tờ trình số 310/TTr-CP ngày 13 tháng 7 năm 2017 của Chính phủ và Báo cáo thẩm tra số 625/BC-UBTCNS14 ngày 14 tháng 8 năm 2017 của Ủy ban Tài chính, Ngân sách về việc điều chỉnh kế hoạch vốn ngân sách trung ương năm 2017,

**QUYẾT NGHỊ:**

**Điều 1.**

Thu hồi 867,942 tỷ đồng về ngân sách trung ương của 05 bộ, ngành trung ương và 01 địa phương theo Tờ trình của Chính phủ nêu trên.

(Chi tiết theo phụ lục số 1)

**Điều 2.**

Bổ sung 867,942 tỷ đồng cho các bộ, ngành, địa phương như sau:

1. Bổ sung 179,985 tỷ đồng từ nguồn vốn trong nước cho Bộ Quốc phòng, trong đó, bổ sung cho Ban cơ yếu Chính phủ: 37,849 tỷ đồng để bố trí cho các dự án cấp bách, bảo đảm hoàn thành trong năm 2017 thuộc lĩnh vực quốc phòng - an ninh.

2. Bổ sung 687,957 tỷ đồng từ nguồn vốn nước ngoài để:

a) Bổ sung 554,235 tỷ đồng cho các địa phương triển khai các chương trình, dự án Ô; trong đó, bổ sung 453,235 tỷ đồng cho các địa phương đang triển khai các chương trình, dự án Ô thuộc quản lý của Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn và Bộ Giáo dục và Đào tạo nhưng chưa được bố trí vốn nước ngoài; bổ sung 101 tỷ đồng cho 02 địa phương là chủ thành phần của dự án Ô “Chương trình đào tạo nghề năm 2008” sẽ kết thúc Hiệp định ngày 31/12/2017, bao gồm tỉnh Long An: 48 tỷ đồng, tỉnh An Giang: 53 tỷ đồng;

b) Bổ sung 26,701 tỷ đồng cho Dự án xây dựng đường giao thông của tỉnh Bắc Kạn, kết thúc Hiệp định trong năm 2017;

c) Bổ sung 3,191 tỷ đồng cho Dự án hệ thống thoát nước và xử lý nước thải Thành phố Thái Nguyên, kết thúc Hiệp định trong năm 2017;

d) Bổ sung 103,83 tỷ đồng cho Thành phố Hồ Chí Minh để bố trí cho 02 tiểu dự án hỗ trợ kỹ thuật của Quỹ Chuẩn bị dự án (PPTAF), kết thúc Hiệp định trong năm 2017.

(Chi tiết theo phụ lục số 2)

### **Điều 3.**

Giao Chính phủ chỉ đạo các Bộ, cơ quan trung ương và địa phương có liên quan triển khai thực hiện, quản lý việc sử dụng vốn đúng quy định của pháp luật, đúng mục đích và đạt hiệu quả cao.

### **Điều 4.**

Ủy ban Tài chính, Ngân sách, Hội đồng Dân tộc và các Ủy ban khác của Quốc hội, Đoàn đại biểu Quốc hội, đại biểu Quốc hội, Hội đồng nhân dân các cấp, Kiểm toán nhà nước trong phạm vi nhiệm vụ, quyền hạn giám sát, kiểm toán việc thực hiện Nghị quyết này./.

#### **Nơi nhận:**

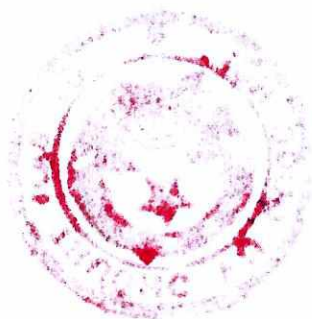
- Chủ tịch Quốc hội;
- Thủ tướng Chính phủ;
- Các PCTQH, Ủy viên UBTVQH;
- TTHĐDT và các UB của QH;
- VPTƯ Đảng, VPCTN, VPQH, VPCP;
- Các bộ: Tài chính; KHĐT; KTNN;
- Lưu: HC, TCNS;
- E-pas: 75439

**TM. ỦY BAN THƯỜNG VỤ QUỐC HỘI  
CHỦ TỊCH**



*(Handwritten signature in blue ink)*

**Nguyễn Thị Kim Ngân**



**Phụ lục số 1**

**THU HỒI VỀ NGÂN SÁCH TRUNG ƯƠNG KẾ HOẠCH ĐẦU TƯ NĂM 2017 CỦA MỘT SỐ BỘ, NGÀNH, ĐỊA PHƯƠNG**

*(Kèm theo Nghị quyết số 434/NQ-UBTVQH14 ngày 06 tháng 10 năm 2017 của Ủy ban thường vụ Quốc hội)*

*Đơn vị: Triệu đồng*

STT	Bộ, ngành/địa phương	Kế hoạch vốn ngân sách trung ương năm 2017 được Quốc hội thông qua			Số vốn thu hồi về ngân sách trung ương để điều chuyển cho các bộ, ngành, địa phương khác			Kế hoạch vốn ngân sách trung ương năm 2017 sau điều chỉnh		
		Tổng số	Trong đó		Tổng số	Trong đó		Tổng số	Trong đó	
			Vốn trong nước	Vốn nước ngoài		Vốn trong nước	Vốn nước ngoài		Vốn trong nước	Vốn nước ngoài
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
	<b>TỔNG SỐ</b>	<b>12.595.926</b>	<b>11.445.236</b>	<b>1.150.690</b>	<b>867.942</b>	<b>179.985</b>	<b>687.957</b>	<b>11.727.984</b>	<b>11.265.251</b>	<b>462.733</b>
<b>I</b>	<b>CÁC BỘ, NGÀNH TRUNG ƯƠNG</b>	<b>12.441.032</b>	<b>11.401.776</b>	<b>1.039.256</b>	<b>866.828</b>	<b>179.985</b>	<b>686.843</b>	<b>11.574.204</b>	<b>11.221.791</b>	<b>352.413</b>
1	Bộ Quốc phòng	11.020.030	10.622.608	397.422	397.422		397.422	10.622.608	10.622.608	
2	Bộ Ngoại giao	126.250	126.250		114.250	114.250		12.000	12.000	
3	Bộ Giáo dục và Đào tạo	914.594	371.018	543.576	202.421		202.421	712.173	371.018	341.155
4	Ngân hàng Nhà nước Việt Nam	73.380	73.380		65.735	65.735		7.645	7.645	
5	Tập đoàn Điện lực Việt Nam	306.778	208.520	98.258	87.000		87.000	219.778	208.520	11.258
<b>II</b>	<b>ĐỊA PHƯƠNG</b>	<b>154.894</b>	<b>43.460</b>	<b>111.434</b>	<b>1.114</b>		<b>1.114</b>	<b>153.780</b>	<b>43.460</b>	<b>110.320</b>
	Bà Rịa - Vũng Tàu	154.894	43.460	111.434	1.114		1.114	153.780	43.460	110.320

*Thưms*

**Phụ lục số 2**

**BỔ SUNG KẾ HOẠCH ĐẦU TƯ VỐN NGÂN SÁCH TRUNG ƯƠNG NĂM 2017 CHO MỘT SỐ BỘ, NGÀNH, ĐỊA PHƯƠNG**

*(Kèm theo Nghị quyết số ~~434~~/NQ-UBTVQH14 ngày 06 tháng 10 năm 2017 của Ủy ban thường vụ Quốc hội)*

*Đơn vị: Triệu đồng*

STT	Bộ, ngành/địa phương	Kế hoạch vốn ngân sách trung ương năm 2017 được Quốc hội thông qua			Bổ sung KH vốn NSTW năm 2017 cho một số bộ, ngành, địa phương từ số vốn thu hồi về NSTW			Kế hoạch vốn ngân sách trung ương năm 2017 sau điều chỉnh			Ghi chú
		Tổng số	Trong đó		Tổng số	Trong đó		Tổng số	Trong đó		
			Vốn trong nước	Vốn nước ngoài		Vốn trong nước	Vốn nước ngoài		Vốn trong nước	Vốn nước ngoài	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	<b>TỔNG SỐ</b>	<b>46.871.859</b>	<b>31.731.972</b>	<b>15.139.887</b>	<b>867.942</b>	<b>179.985</b>	<b>687.957</b>	<b>47.342.379</b>	<b>31.911.957</b>	<b>15.430.422</b>	
<b>I</b>	<b>BỘ, NGÀNH TRUNG ƯƠNG</b>	<b>11.020.030</b>	<b>10.622.608</b>	<b>397.422</b>	<b>179.985</b>	<b>179.985</b>		<b>10.802.593</b>	<b>10.802.593</b>		
	Bộ Quốc phòng	11.020.030	10.622.608	397.422	179.985	179.985		10.802.593	10.802.593		Vốn nước ngoài đã cắt giảm tại Phụ lục số I
	<i>Trong đó: Ban cơ yếu Chính phủ</i>	<i>96.330</i>	<i>96.330</i>		<i>37.849</i>	<i>37.849</i>		<i>134.179</i>	<i>134.179</i>		
<b>II</b>	<b>ĐỊA PHƯƠNG</b>	<b>35.851.829</b>	<b>21.109.364</b>	<b>14.742.465</b>	<b>687.957</b>		<b>687.957</b>	<b>36.539.786</b>	<b>21.109.364</b>	<b>15.430.422</b>	
	<b>Khu vực miền núi phía Bắc</b>	<b>9.719.916</b>	<b>7.155.755</b>	<b>2.564.161</b>	<b>203.063</b>		<b>203.063</b>	<b>9.922.979</b>	<b>7.155.755</b>	<b>2.767.224</b>	
1	Hà Giang	925.662	839.318	86.344	10.000		10.000	935.662	839.318	96.344	
2	Cao Bằng	932.225	747.681	184.544	11.100		11.100	943.325	747.681	195.644	
3	Lạng Sơn	1.081.603	771.528	310.075	20.500		20.500	1.102.103	771.528	330.575	
4	Yên Bái	1.102.537	535.941	566.596	28.000		28.000	1.130.537	535.941	594.596	
5	Thái Nguyên	794.640	517.839	276.801	7.191		7.191	801.831	517.839	283.992	
	<i>Trong đó: Dự án hệ thống thoát nước và xử lý nước thải Thành phố Thái Nguyên</i>				<i>3.191</i>		<i>3.191</i>				
6	Bắc Kạn	487.939	382.418	105.521	41.701		41.701	529.640	382.418	147.222	

*Thư*

STT	Bộ, ngành/địa phương	Kế hoạch vốn ngân sách trung ương năm 2017 được Quốc hội thông qua			Bổ sung KH vốn NSTW năm 2017 cho một số bộ, ngành, địa phương từ số vốn thu hồi về NSTW			Kế hoạch vốn ngân sách trung ương năm 2017 sau điều chỉnh			Ghi chú
		Tổng số	Trong đó		Tổng số	Trong đó		Tổng số	Trong đó		
			Vốn trong nước	Vốn nước ngoài		Vốn trong nước	Vốn nước ngoài		Vốn trong nước	Vốn nước ngoài	
	<i>Trong đó: Dự án xây dựng đường giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc (hợp phần điều phối dự án)</i>				26.701		26.701				
7	Bắc Giang	562.488	523.981	38.507	15.000		15.000	577.488	523.981	53.507	
8	Hoà Bình	984.717	658.534	326.183	20.000		20.000	1.004.717	658.534	346.183	
9	Sơn La	1.238.436	911.759	326.677	29.000		29.000	1.267.436	911.759	355.677	
10	Lai Châu	660.218	633.074	27.144	15.000		15.000	675.218	633.074	42.144	
11	Điện Biên	949.451	633.682	315.769	5.571		5.571	955.022	633.682	321.340	
	<b>Đồng bằng sông Hồng</b>	<b>2.648.122</b>	<b>84.050</b>	<b>2.564.072</b>	<b>84.125</b>		<b>84.125</b>	<b>2.732.247</b>	<b>84.050</b>	<b>2.648.197</b>	
12	Thành phố Hà Nội	2.648.122	84.050	2.564.072	84.125		84.125	2.732.247	84.050	2.648.197	
	<b>Bắc Trung Bộ và Duyên hải miền Trung</b>	<b>9.185.106</b>	<b>5.834.694</b>	<b>3.350.412</b>	<b>69.298</b>		<b>69.298</b>	<b>9.254.404</b>	<b>5.834.694</b>	<b>3.419.710</b>	
13	Nghệ An	1.868.644	1.238.023	630.621	5.082		5.082	1.873.726	1.238.023	635.703	
14	Quảng Bình	786.001	590.357	195.644	7.080		7.080	793.081	590.357	202.724	
15	Quảng Trị	1.389.291	648.804	740.487	6.223		6.223	1.395.514	648.804	746.710	
16	Thừa Thiên - Huế	1.539.027	456.346	1.082.681	7.823		7.823	1.546.850	456.346	1.090.504	
17	Quảng Nam	1.287.864	954.191	333.673	5.690		5.690	1.293.554	954.191	339.363	
18	Quảng Ngãi	782.745	694.152	88.593	4.400		4.400	787.145	694.152	92.993	
19	Bình Định	493.488	453.218	40.270	10.500		10.500	503.988	453.218	50.770	
20	Phú Yên	619.162	522.307	96.855	4.500		4.500	623.662	522.307	101.355	
21	Ninh Thuận	418.884	277.296	141.588	18.000		18.000	436.884	277.296	159.588	
	<b>Tây Nguyên</b>	<b>3.467.956</b>	<b>2.388.189</b>	<b>1.079.767</b>	<b>78.000</b>		<b>78.000</b>	<b>3.545.956</b>	<b>2.388.189</b>	<b>1.157.767</b>	
22	Đắk Lắk	950.226	539.477	410.749	22.000		22.000	972.226	539.477	432.749	
23	Đắk Nông	715.579	558.528	157.051	10.000		10.000	725.579	558.528	167.051	

STT	Bộ, ngành/địa phương	Kế hoạch vốn ngân sách trung ương năm 2017 được Quốc hội thông qua			Bổ sung KH vốn NSTW năm 2017 cho một số bộ, ngành, địa phương từ số vốn thu hồi về NSTW			Kế hoạch vốn ngân sách trung ương năm 2017 sau điều chỉnh			Ghi chú
		Tổng số	Trong đó		Tổng số	Trong đó		Tổng số	Trong đó		
			Vốn trong nước	Vốn nước ngoài		Vốn trong nước	Vốn nước ngoài		Vốn trong nước	Vốn nước ngoài	
24	Gia Lai	697.244	514.831	182.413	21.000		21.000	718.244	514.831	203.413	
25	Kon Tum	582.230	410.255	171.975	15.000		15.000	597.230	410.255	186.975	
26	Lâm Đồng	522.677	365.098	157.579	10.000		10.000	532.677	365.098	167.579	
	<b>Đông Nam Bộ</b>	<b>7.316.332</b>	<b>3.282.130</b>	<b>4.034.202</b>	<b>103.830</b>		<b>103.830</b>	<b>7.420.162</b>	<b>3.282.130</b>	<b>4.138.032</b>	
27	Thành phố Hồ Chí Minh	7.316.332	3.282.130	4.034.202	103.830		103.830	7.420.162	3.282.130	4.138.032	
	<b>Đồng bằng sông Cửu Long</b>	<b>3.514.397</b>	<b>2.364.546</b>	<b>1.149.851</b>	<b>149.641</b>		<b>149.641</b>	<b>3.664.038</b>	<b>2.364.546</b>	<b>1.299.492</b>	
29	Long An	236.829	236.829		48.000		48.000	284.829	236.829	48.000	
30	Trà Vinh	1.116.297	624.364	491.933	3.886		3.886	1.120.183	624.364	495.819	
31	Sóc Trăng	445.007	366.884	78.123	4.841		4.841	449.848	366.884	82.964	
32	An Giang	827.866	442.566	385.300	63.000		63.000	890.866	442.566	448.300	
	<i>Trong đó: Dự án thành phần 5: Chương trình đào tạo nghề 2008</i>				<i>53.000</i>		<i>53.000</i>				
33	Kiên Giang	684.580	490.085	194.495	25.647		25.647	710.227	490.085	220.142	
34	Bạc Liêu	203.818	203.818		4.267		4.267	208.085	203.818	4.267	